



Boletim Mensal Suzuka

Agosto/2021

№196

ポルトガル語版

Curso de modelagem de metal – Kinzoku seikei ka

Curso técnico de solda, trabalho com prensa e modelagem. Com esforço poderá tirar a qualificação para JIS, e carteira de guindagem (Tamakake).

Período do curso: 7/out (qui) à 4/mar (sex), das 8:30 às 15:40

Vagas: 10 Taxa: ¥20,000, referente ao material, uniforme e seguro de acidentes.

Inscrição: Hello Work ☎ 059-382-8609 (somente em japonês).

Haverá orientação (com teste vocacional) no dia 30/ago (seg).

Curso especial de solda de arco

Período do curso: 15/set (qua) a 17/set (sex), das 8:40 às 17:00

Vagas: 5 Taxa: ¥8,000, referente ao material.

Inscrição: Até o dia 1/set (qua), no Centro de Desenvolvimento de Recursos Humanos de Mie (9:00~16:30), (fechados nos finais de semana e feriados) ☎ 059-234-6883 (somente em japonês).



Local: Escola Provincial Técnica de Tsu (Tsu Kōtō Gijutsu Gakko) Tsu shi Takajaya Komori tyō 1176-2

Para: Estrangeiros com visto que permita trabalhar no Japão, que domine o idioma japonês a nível cotidiano (conversação), e saiba ler e escrever hiragana.

<Informações: SIFA ☎ 059-383-0724 ✉ sifa@mecha.ne.jp >

Curso de japonês da Sifa

Para: Pessoas que sabem hiragana, katakana e falam japonês básico.

Data: 2/set (qui) ~ 25/nov(qui), (12 aulas, todas as quintas) das 19:00 às 20:30

Local: Sala de estudos do prédio de Jeffrey Suzuka mapa: →→→

Taxa: ¥3,000 (será cobrado no primeiro dia de aula).

Inscrição: até 30/ago (seg), por e-mail ou telefone para SIFA.

<Informações: SIFA ☎ 059-383-0724 >

✉ sifa@mecha.ne.jp



Espaço de condolência

Quando alguém da família falece, há muitas burocracias para serem resolvidas. “Okuyami coner” poderá ajudar nos trâmites necessários.

Data: segundas à sextas (exceto final e começo do ano) nos horários 9:00 ~16:00 (é necessário reverbos)

Local: 1º andar da prefeitura de Suzuka no guichê da divisão de registro de moradores.

Reservas: até um dia antes, ligar para divisão de registro de moradores e marcar a hora (☎ 059-382-9220, seg ~ sex 8:30 ~ 17:15).



<Informações: koseki jūmin ka (Divisão de registro de moradores)

☎ 059-382-9220 >

Consultas com escrivão administrativo para estrangeiros

(行政書士による外国人のための相談)

DATA DA CONSULTA ⇒ 12/ago (qui), das 10:00 às 12:00.

LOCAL ⇒ 2º andar da prefeitura, balcão 24 na Divisão de consulta pública (Shimin taiwa ka)

CONTEÚDO DAS CONSULTAS ⇒ assuntos relacionados a vistos, casamento internacional, naturalização, etc .

TEMPO DE CONSULTA ⇒ 30 minutos por pessoa (faça sua reserva por telefone junto a Divisão de consulta pública), 4 pessoas por dia

<<Informações : Suzuka shi Shimin taiwa ka (Divisão de consulta pública) >>

☎ 059-382-9058



População estrangeira :

(国別外国人登録者数)

brasileiros.....	3,187
peruanos.....	1,174
chineses	955
vietnamitas.....	757
filipinos.....	612
outros	2,064
total	8,749

(segundo dados de final de junho de 2021)

Venha tornar-se Associado!

Taxa: Individual ¥ 2,000 / Empresa · Grupo ¥10,000

Período: até Março de 2022.

O Associado terá desconto nos vários eventos organizados pela Sifa, como Cursos de Culinária.

Inscrições: SIFA ☎ 059-383-0724



Edição e Publicação

Suzuka Kokusai Kōryū Kyōkai - SIFA

Associação de Amizade Internacional de Suzuka

〒513-0801 Suzuka Shi Kambe 1-17-5

☎ 059-383-0724 Fax 059-383-0639

<http://www.sifa.suzuka.mie.jp>

e-mail: sifa@mecha.ne.jp

<https://www.facebook.com/sifa.suzuka>



INFORMAÇÕES

Sorteio dos apartamentos vagos nos Conjuntos Habitacionais Municipais

<Informações: Jūtaku seisaku ka>
(Divisão de habitação) ☎ 059-382-7616

Família com membros idoso (2º andar) (que vive sozinho também)			
Conjunto Habitacional	Estrutura do Prédio	Vagos	Aluguel
Itinomiya Danti Itinomiya tyō 1177-3	Média com 4 andares	1	¥ 13,900 ~ ¥ 27,400
Família com membros idoso (2º andar) (auxílio do bem estar, excluindo que vive sozinho)			
Sakurajima Danti Sakujima tyō 5	Média com 4 andares	1	¥ 15,200 ~ ¥ 29,800
Família com membros idoso (1º andar) (excluindo que vive sozinho)			
Tomiyama Danti Tomiyama 3	Média com 4 andares	1	¥ 15,500 ~ ¥ 30,400
Família em geral (3~5º andar) (excluindo que vive sozinho) Família com membros idoso e deficiente físico não podem solicitar			
Itinomiya Danti Itinomiya tyō 1177-3	Média com 4 andares	1	¥ 12,500 ~ ¥ 24,600
Haitsu Asahigaoka Naka Asahigaoka	Média com 5 andares	2	¥ 16,900 ~ ¥ 35,600
Tomiyama Danti Tomiyama 3	Média com 4 andares	2	¥ 14,300 ~ ¥ 30,800
Família sem distinção (2º e 3º andares) (que vive sozinho também)			
Takaoka Yamamori no Sato, Takaoka dai 4	Média com 3 andares	3	¥ 20,700 ~ ¥ 41,800
Família sem distinção (2º andar) (excluindo que vive sozinho)			
Shiokaze no mati Isoyama, Higashi Isoyama 2	Média com 3, 4 andares	1	¥ 24,000 ~ ¥ 47,100

* O valor do aluguel é calculado tendo como referência o rendimento anual da família.

Requisitos para a inscrição: Deve atender todos os seguintes requisitos:

- * reside ou trabalha na cidade de Suzuka;
- * irá residir junto com a família (inclusive noivo(a));
- * está com dificuldades em relação à moradia;
- * está com o pagamento dos impostos municipais em dia;
- * possui rendimento abaixo do limite estipulado pela Lei de Moradia Pública;
- * não ser membro da Yakuza.

Família com membro idoso: Família que constitui uma pessoa com mais de 60 anos de idade

Família com membro deficiente físico: Família que constitui uma pessoa com nível de deficiência 1-4.

Inscrição: De 5/ago (qui) à 31/ago (ter) entre 8:30~17:15 (exceto sáb, dom e feriados). Preencha o formulário disponibilizado na Divisão de Habitação, anexe os documentos necessários e entregue na Divisão de Habitação

Forma de escolha: Por sorteio, no dia 10/set(sex).(previsão)

Entrada no apartamento: Previsto para início de novembro.

Apartamentos prioritários: Família com membro deficiente(s) ou composta somente por mãe e filho(s) menores. Informe no momento da inscrição se a sua família se encontra nessa situação.

- * Poderá haver mudanças no número de apartamentos disponíveis assim como nos demais itens.



Leis de trânsito para ciclistas

<Informações: SIFA>
☎ 059-383-0724

Aviso da policia de Suzuka:

- 1- Os ciclistas devem pedalar no asfalto, e não na calçada. (menores de 12 anos e maiores de 70 anos podem pedalar na calçada).
- 2- A bicicleta deve correr sempre no canto esquerdo da rua
- 3- A preferência da calçada é dos pedestres, se for pedalar, passar pelo lado mais próximo da rua.
- 4- Respeite as leis de segurança. (parada obrigatória nos cruzamentos, respeite o farol)
- 5- Uso obrigatório de capacete das crianças.



Auxílio para menores dependentes

<Informações: Kodomo seisaku ka>
(Divisão Infantil) ☎ 059-382-7661

Para aqueles que estão recebendo o auxílio para menores dependentes (mãe solteira, ou pai solteiro), deverá notificar a situação atual até o dia 31/ago(ter). Se não realizar esta notificação por 2 anos consecutivos poderá ser cancelado o pagamento do auxílio.

O objetivo deste auxílio é estimular independência e poder ter estabilidade na criação dos filhos, para famílias onde a renda do pai ou da mãe não é inclusa. Este auxílio é pago pelo valioso imposto. Utilize este auxílio corretamente, com a compreensão total do objetivo.

* Se houver alteração no endereço, nome ou na estrutura familiar, realize os trâmites na Divisão Infantil. Além dos trâmites na Koseki jūmin ka (Divisão de Registro de Residentes e de Família) é necessário a realização na Divisão Infantil. Se não realizar estes trâmites não receberá avisos importantes, nem o guia para notificação da situação atual de Agosto.

Curso técnico de condutor de empilhadeira

<Informações: Suzuka tiiki shokugyō kunren center>
(Centro de Treinamento Vocacional Distrital de Suzuka) ☎ 059-387-1900

Curso técnico de condutor de empilhadeira

(curso de 31 horas)

Para: aqueles que possuem carteira de habilitação de veículo comum

Data: teórica 31/ago (ter) 8:00 ~17:30;

Prática: Curso 1- 5(dom), 11(sáb), 12 (dom)/set

Curso 2 – 1(quar)~3(sex)/set

8:00 ~17:15 (somente o último dia, até 17:45)

Taxa: ¥28,000

*Somente em Japonês. Não há intérprete.

Inscrição: A partir do dia 2/ago (seg), ligar primeiro e depois realizar a inscrição no Centro de treinamento vocacional distrital de Suzuka.



Comprovante de vacinação Covid para viagens ao exterior

< Informações: Kenkō zukuri ka >
(Divisão de Saúde Pública) ☎ 059-382-9291

Será emitido comprovante de vacinação de Covid, para aqueles que forem aos países que solicitam o mesmo.

Para: aqueles que necessitam do comprovante de vacinação de Covid para ir ao exterior.

Inscrição: ir diretamente ao guichê da divisão de saúde pública ou enviar os documentos.

Endereço da divisão: 〒513-0809 Nishijo 5-118-3

Documentos necessários: formulário de solicitação, passaporte, cupom de vacinação, registro ou certificado de vacinação, procuração (em caso do solicitação for por representante), envelope resposta (com selo, e endereço escrito), cópia do zairyū card (para confirmar o endereço)(caso for enviar por correio)

※ Mais detalhes veja HP da prefeitura de Suzuka.



COMUNICADO DO HOKEN CENTER

< Informações: Kenkō zukuri ka (Divisão de Saúde Pública) > ☎ 059-327-5030 FAX 059-382-4187

〒513-0809 Suzuka-shi Nishijō 5-118-3 Kenkō Zukurika “Gan kenshin Tantō” (Divisão de Saúde Pública, Setor de exames de Câncer)

Tipo de exame / Público Alvo	Data	Local	Valor
Câncer de Estômago (Bário) Pessoas com mais de 40 anos	15/out (sex) 9:00~11:00	Hoken Center	¥1,500
	※ Mulheres grávidas ou com suspeita de gravidez não poderão se submeter ao exame. ※ Pessoas com histórico de cirurgia no estômago ou intestino grosso não poderão se submeter ao exame. ※ Faça jejum absoluto e não fume a partir das 21:00 do dia anterior. ※ Logo que preencher as vagas as inscrições serão encerradas.		
Câncer de mama (ultrassonografia) Mulheres acima de 20 anos <u>nyū gan tyō-onpa</u>	17/out (dom) 13:00~15:00	Hoken Center	¥ 1,500
	28/out (qui) 9:00~11:00 13:00~15:00		
※ Traga toalha de banho. ※ Mulheres grávidas ou que estão amamentam consulte o setor de Kenkō Zukuri.			
Câncer de mama (mamografia) Mulheres acima de 40 anos <u>nyū-gan</u> <u>mammography</u>	17/out (dom) 13:00~15:00	Hoken Center	¥2,000
	15/out (sex), 28/out (qui) 9:00~11:00 13:00~15:00		
※ Não poderão se submeter ao exame mulheres grávidas ou com suspeita de gravidez, que amamentam, com marca-passo, próteses no seio ou tórax. ※ A mamografia é uma radiografia especial para os seios. Ela é tirada da região que abrange dos seios até as axilas, por isso pedimos que não usem antitranspirantes, talcos, etc. ※ Traga toalha de banho.			
Câncer de cólo de útero (papanicolau) Mulheres acima de 20 anos <u>shikyū gan</u>	17/out (dom) 13:00~15:00	Hoken Center	¥ 1000
	15/out (sex), 28/out (qui) 9:00~11:00 13:00~15:00		Para somente quem desejar realizar o exame HPV (20 ~39 anos de idade) ¥1,000
※ Mulheres menstruadas não poderão se submeter ao exame. ※ Evite relações sexuais ou lavagens no dia anterior ao exame. ※ Pessoal sem experiência sexual ou grávidas ou suspeita de gravidez não poderão se submeter ao exame.			

Inscrição: Ligar para Divisão de Saúde Pública até 31/ago(ter)

- ☆ Os exames são destinados à pessoas registradas como residentes na cidade de Suzuka;
- ☆ Não é possível se submeter duas vezes ao mesmo exame durante o ano fiscal em vigor;
- ☆ No caso de exame de mama, é possível submeter somente um entre ultrassonografia ou mamografia durante o ano fiscal em vigor.
- ☆ Para pessoas isentas de impostos municipais, ou recebem auxílio do governo (seikatsu hogo), o exame de câncer de estômago e de câncer de cólo de útero é gratuito.
- ☆ Os resultados dos exames serão enviados pelo correio aproximadamente 1 mês após a realização do exame;
- ☆ Não dispomos de intérpretes no Hoken Center. Por favor, venha acompanhado de alguém que saiba falar japonês;

Raio X para exame de tuberculose Pessoas acima de 65 anos <u>Kekkaku rentogen</u>	13/out (qua) 9:00~11:00 13:00~15:00	Hoken Center	gratuito
	※ Quem fez ou pretende fazer exame de câncer do pulmão ou tirar raio-x da parte do peito até 31/mar/2022, não pode fazer este exame		

Quando for para Hoken center (centro de saúde) ir com máscara.
Para evitar a propagação do Coronavírus, há possibilidade de cancelamento dos exames.



Informações sobre Covid-19 – Auxílio de reservas para vacinação

Para ser vacinado é necessário reverter. Há ajuda em vários idiomas

- ◆ Reservas - ☎ 0120-280-489 (em português, inglês, espanhol e japonês)
- ◆ Disque consultas sobre vacinação de Covid para estrangeiros de Mie –
☎ 080-3123-9176 segundas a sextas 9:00~17:00



Foram enviadas cupons de vacinação para pessoas com idade entre 50 à 59 anos de idade (*nascidas entre 2/abr/1962 à 1/abr/1972).

Serão enviadas aos poucos a partir de 13/jul (ter).





Entre familiares ou amigos há casos que chegam cedo outras mais tarde, não se preocupe e espere a sua vez.

Pagamento de imposto de Agosto

★ Imposto municipal e provincial (2ª parcela) 【Prazo de pagamento 31/ago (ter)】

<Informações: Nōzei ka (Divisão de Pagamento de Imposto) ☎ 059-382-9008>

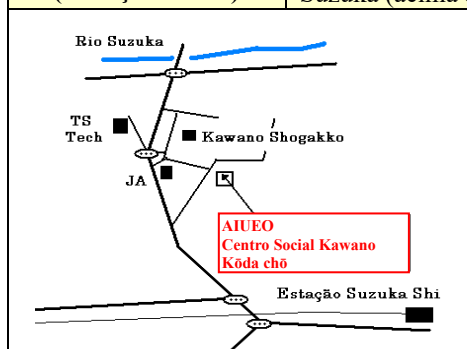
Mapa de utilidade da cidade de Suzuka (acesso por internet)

Mapa dos locais de refúgio (Através do URL, clique no nome do bairro que deseja procurar)	★Boletim de Suzuka	★ Curso de língua japonesa, reforço escolar
http://www.sifa.suzuka.mie.jp/safety/	http://g.co/maps/4eumk	http://g.co/maps/bx9ab
 		

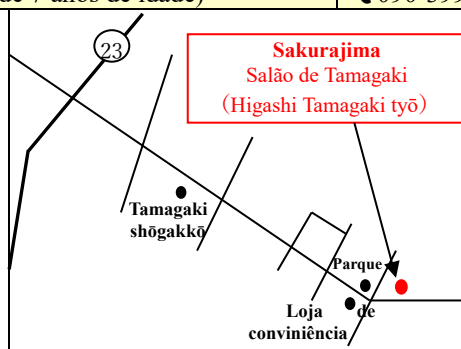


Curso de Japonês

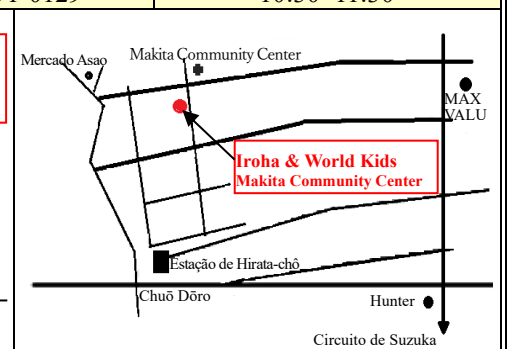
Curso	Tipo de Curso	Contato	Dia/aulas de agosto
AIUEO Kōda tyō 370-10	Ensinamos desde o básico, conforme o nível do aluno	Escritório ☎ 080-3611-8799	21,28 (sáb) 18:00~19:30
SIFA Kambe 2-15-18	Em setembro curso para iniciantes	Escritório ☎ 059-383-0724	
Curso de Japonês Sakurajima Higashi Tamagaki tyō 522-1	Para pessoas que não falam nada, até quem irá prestar o teste de proficiência N1	Escritório ☎ 090-3836-1774	
Curso de Japonês Makita Iroha Hirata Higashi mati 5-10	Ensinamos do básico ao intermediário.	Escritório ☎ 080-3680-8049	7,21,28 (sáb) 10:30~11:40
World Kids (reforço escolar)	Para crianças estrangeiras que residem em Suzuka (acima de 7 anos de idade)	Nakabayashi (japonês) ☎ 090-3991-0129	21,28 (sáb) 10:30~11:30



AIUEO



Sakurajima



Makita Iroha Kyoshitsu / World Kids